

## Wstęp

### Szanowni Użytkownicy,

Cieszymy się bardzo, że Wybraliście Państwo produkt wysokiej jakości SUNRISE MEDICAL.

Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera wskazówki i sugestie, które sprawią, że Wasz nowy wózek inwalidzki stanie się godnym zaufania i niezawodnym partnerem w życiu codziennym.

Utrzymywanie bliskich kontaktów z klientami wiele znaczy dla Sunrise Medical. Chcielibyśmy informować Was na bieżąco o nowościach i pracach rozwojowych w naszej firmie. Bycie blisko z naszymi klientami oznacza: szybki serwis, jak najmniej papierkowej roboty oraz bliską współpracę z klientami. Gdy potrzebujesz części zamiennych czy akcesoriów, albo gdy masz jakieś pytania na temat swojego wózka inwalidzkiego - jesteśmy do Twojej dyspozycji.

Pragniemy, aby użytkownicy byli zadowoleni z naszych produktów i obsługi. W Sunrise Medical stale pracujemy nad tym, aby jeszcze bardziej ulepszyć nasze produkty. Dlatego też, w naszej ofercie mogą następować zmiany dotyczące wzornictwa, technologii i wyposażenia. W konsekwencji, zawarte w niniejszej instrukcji dane i ilustracje nie mogą stanowić podstawy do reklamacji.

SUNRISE MEDICAL posiada certyfikaty EN ISO 9001, ISO 13485 i ISO 14001 na stosowany system zarządzania.



Jako producent lekkich wózków inwalidzkich, SUNRISE MEDICAL deklaruje, że spełniają one wymagania 93/42/EWG guideline.

W sprawie pytań dotyczących używania, konserwacji lub bezpieczeństwa wózków prosimy o kontakt z lokalnym autoryzowanym sprzedawcą SUNRISE MEDICAL.

Jeżeli w Twoim rejonie nie ma autoryzowanego sprzedawcy, prosimy kierować pytania pisemnie lub telefonicznie bezpośrednio do Sunrise Medical.

**Sunrise Medical Poland**  
**Sp. z o.o.ul. Elektronowa 6,**  
**94-103 Łódź**  
**Polska**  
**Telefon: + 48 42 275 83 38**  
**Fax: + 48 42 209 35 23**  
**E-mail:**  
**pl@sunrisemedical.de**  
**www.Sunrise-Medical.pl**

### WAŻNE:



**ZABRANIA SIĘ UŻYTKOWANIA WÓZKA BEZ PRZECZYTANIA I ZROZUMIENIA NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.**

## Przeznaczenie

Wózki są przeznaczone wyłącznie dla użytkowników pozbawionych możliwości chodzenia lub o ograniczonej zdolności poruszania się, do ich osobistego użytku jako samojedne i poruszane przez inną osobę (popychane przez osobę towarzyszącą) w domu i na zewnątrz.

**Oznaczenie ograniczenia wagi (dotyczy użytkownika oraz akcesoriów przymocowanych do wózka łącznie) znajduje się na tabliczce z numerem seryjnym, przymocowanej do belki poprzecznej lub belki stabilizatora pod siedzeniem.**

Gwarancja jest ważna wyłącznie wtedy, gdy produkt jest używany zgodnie z przeznaczeniem, we właściwych warunkach.

Zakładany okres użytkowania wózka wynosi 5 lat. **NIE NALEŻY MONTOWAĆ CZĘŚCI NIESTANDARDOWYCH** innych niż oficjalnie zatwierdzone przez firmę Sunrise Medical.

## Zakres stosowania

Różnorodność opcji i modułowa konstrukcja wózka, powoduje, że może być używany przez osoby niemogące chodzić lub o ograniczonej zdolności ruchu z powodu:

- paraliżu,
- utraty lub amputacji kończyny (nogi),
- wady lub deformacji kończyny,
- przykurczu lub uszkodzenia stawów,
- Chorób serca i układu krążenia, zaburzeń równowagi, kacheksji oraz z przyczyn geriatrycznych (u osób wciąż władających górną częścią ciała).

Przy rozważaniu zakupu wózka należy brać pod uwagę wymiary ciała, masę, konstrukcję fizyczną i psychiczną, wiek osoby oraz warunki życia i otoczenia.

## Spis treści





<b>1.0</b>	<b>Ogólne zalecenia bezpieczeństwa i ograniczenia jazdy</b>	<b>52</b>
<b>2.0</b>	<b>Transport</b>	<b>55</b>
<b>3.0</b>	<b>Gwarancja</b>	<b>57</b>
<b>4.0</b>	<b>Posługiwanie się wózkiem</b>	<b>58</b>
<b>5.0</b>	<b>Możliwości dodatkowe</b>	<b>58</b>
	System wspomagający przy przechylaniu	58
	Hamulce	58
	Regulacja płyty podnóżka	59
	Kółko samonastawne	60
	Siedzisko	60
	Regulacja ustawienia kół	61
	Oparcie	62
	Osłona boczna	63
	Uchwyt do popychania	63
	Kółka zabezpieczające	64
	Siedzisko	64
	Zmiana szerokości i głębokości siedziska	65
	Uchwyt na kule	65
	Opony i ich montaż	65
<b>6.0</b>	<b>Wsparcie boczne Anteria (biodrowy pas bezpieczeństwa)</b>	<b>66</b>
<b>7.0</b>	<b>Usuwanie usterek</b>	<b>68</b>
<b>8.0</b>	<b>Tabliczki znamionowe</b>	<b>68</b>
<b>9.0</b>	<b>Konserwacja i utrzymanie</b>	<b>69</b>
<b>10.0</b>	<b>Dane techniczne</b>	<b>70</b>
<b>11.0</b>	<b>Usuwanie i recykling materiałów</b>	<b>70</b>

### UWAGA:

Wózki przedstawione i opisane w tej instrukcji mogą nie odpowiadać we wszystkich szczegółach danemu modelowi wózka. Jednakże wszystkie instrukcje obowiązują w całości, bez względu na różnice w szczegółach. Producent zastrzega sobie prawo do zmian masy, wymiarów i innych parametrów technicznych zawartych w instrukcji, bez uprzedniego powiadomienia. Wszystkie wartości, wyniki pomiarów i wydajności zawarte w instrukcji są przybliżone i nie są częścią charakterystyki technicznej wózka.

## Definicje

### 3.1 Definicje terminów stosowanych w niniejszym podręczniku

Termin	Definicja
 <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b>	Porada dla użytkownika dotycząca potencjalnego ryzyka odniesienia obrażeń lub śmierci w przypadku niezastosowania się do porady
 <b>OSTRZEŻENIE!</b>	Wskazówka dla użytkownika dotycząca ryzyka odniesienia obrażeń w przypadku niezastosowania się do wskazówek
 <b>UWAGA!</b>	Wskazówka dla użytkownika dotycząca potencjalnego ryzyka uszkodzenia sprzętu w przypadku niezastosowania się do wskazówek
<b>UWAGA:</b>	Porada ogólna lub najlepsze zalecane działanie
	Odniesienie do dokumentacji dodatkowej

### UWAGA:

W odpowiednim miejscu należy zanotować adres i numer telefonu lokalnego punktu serwisowego. W przypadku uszkodzenia należy skontaktować się z tym punktem i postarać się przedstawić wszystkie ważne szczegóły, co przyspieszy udzielenie pomocy.

Podpis i pieczęć dystrybutora:

## 1.0 Ogólne zalecenia bezpieczeństwa i ograniczenia jazdy

Konstrukcja i zastosowane rozwiązania techniczne wózka zapewniają maksymalne bezpieczeństwo jego użytkownika. Produkt spełnia obowiązujące międzynarodowe normy bezpieczeństwa. Użytkownik może narazić się na ryzyko poprzez nieprawidłowe użytkowanie wózka. Dla własnego bezpieczeństwa użytkownik musi bezwzględnie przestrzegać następujących zasad.

Nieprofesjonalne lub błędne zmiany i regulacje zwiększają ryzyko wypadku. Użytkownik wózka jest również uczestnikiem ruchu publicznego na ulicach i chodnikach. Obowiązują go wszystkie przepisy ruchu drogowego. Podczas pierwszej jazdy wózkiem należy zachować szczególną ostrożność. Należy zapoznać się z użytkowanym sprzętem.

Przed każdym użyciem należy skontrolować:

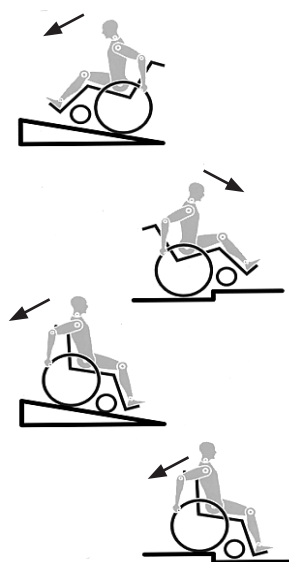
- Półoś szybkiego montażu tylnych kół
- Rzępy na siedzisku i oparciu
- Opony i ciśnienie w nich oraz blokady kół.



Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji wózka należy przeczytać odpowiedni rozdział instrukcji.

Wyboje i nierówne podłoże może spowodować przewrócenie wózka, szczególnie podczas jazdy pod górę lub z góry. Przy jeździe do przodu, podczas pokonywania stopni i pochyłości należy wychylić się ku przodowi.

Rys. A



## ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- NIGDY nie przekraczać dopuszczalnego łącznego obciążenia 65 kg dla osoby jadącej i wszystkich przewożonych elementów. Należy zwrócić uwagę na informacje o wadze dla opcji dotyczących mniejszej wagi, które są podane oddzielnie. Przekroczenie dopuszczalnego obciążenia może prowadzić do uszkodzenia siedziska, upadku lub przewrócenia, utraty kontroli i w konsekwencji, do poważnych obrażeń użytkownika i innych osób.
- Aby uniknąć upadków i niebezpiecznych sytuacji, należy przeciwyczyć postępowaniu się wózkiem na poziomym podłożu i przy dobrej widoczności.
- Ten wózek inwalidzki powinien być stosowany wyłącznie do transportu jednej osoby jednocześnie. Wszelkie inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem.
- Przy siadaniu i wstawaniu z wózka nie korzystać z podnóżków. Należy je odchylić i odsunąć na bok tak daleko, jak to możliwe.
- W zależności od średnicy i ustawienia kółek przednich, jak również położenia środka ciężkości wózka, kółka te mogą wpaść w szybkie drgania. Może to doprowadzić do blokady kółek i przewrócenia się wózka. Dlatego też należy upewnić się, że kółka przednie są prawidłowo wyregulowane (rozdział „Kółka przednie”).
- W szczególności, nie należy jechać bez hamowania po pochyłości; taki odcinek należy przebywać ze zmniejszoną prędkością. Przy wyższych prędkościach, zależnie od konfiguracji i/lub budowy fizycznej bądź możliwości fizycznych użytkownika, mogą wystąpić nieoczekiwane drgania kółek samonastawnych. Może to doprowadzić do urazu u użytkownika.
- Zbadać wpływ zmiany środka ciężkości na zachowanie wózka, na przykład na pochyłościach, zboczach o różnym nachyleniu i podczas pokonywania przeszkód. Czynności te wykonywać w obecności osoby ubezpieczającej.
- Niedoświadczonym użytkownikom zaleca się stosowanie kółek zabezpieczających.
- Kółka zabezpieczające powinny chronić wózek przed przypadkowym przewróceniem się do tyłu. Pod żadnym pozorem nie mogą one pełnić roli kółek do transportu w wąskich przejściach ani być używane do przewożenia osób wózkiem przy zdemontowanych tylnych kołach.
- Przy krańcowych ustawieniach (np. tylnych kołach przesuniętych maksymalnie do przodu) i niedbałej pozycji użytkownika może nastąpić przewrócenie wózka, nawet na równym podłożu.
- Przy wjeżdżaniu na zbocza i schody należy pochylić górną część ciała do przodu.
- Przy zjeżdżaniu ze zboczy i schodów należy pochylić górną część ciała do tyłu.
- W przypadku korzystania z akcesoriów ułatwiających poruszanie się na wózku, np. roweru ręcznego, dodatków elektrycznych, należy upewnić się, że wózek jest wyposażony w odpowiednie widelce kółek samonastawnych. W razie pytań należy skontaktować się ze sprzedawcą.
- Należy pamiętać, że w niektórych konfiguracjach szerokość wózka może przekraczać 700 mm. W takich przypadkach wózek może czasami uniemożliwić poruszanie się po niektórych drogach ewakuacyjnych z budynku. Może także utrudnić lub uniemożliwić korzystanie ze środków transportu publicznego.

## NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Nie wolno wieszać ciężkich przedmiotów, np. toreb z zakupami lub plecaków, na uchwytach do popychania, zagłówku lub oparciu wózka.
- Może to doprowadzić do przesunięcia środka ciężkości i niesie ze sobą ryzyko przewrócenia wózka do tyłu.
- Przy poszukiwaniu przedmiotów (z przodu, boku lub tyłu wózka) użytkownik powinien upewnić się, że nie wychyla się na tyle, aby zmienić położenie środka ciężkości, co grozi przewróceniem wózka lub wypadnięciem z niego.
- Używać wózka tylko w odpowiedni sposób. Na przykład: unikać pokonywania przeszkód bez hamowania (schody, krawężniki), omijać szczeliny.
- Schody pokonywać wyłącznie z pomocą osoby towarzyszącej. Należy korzystać z takich udogodnień, jak specjalne podjazdy i windy. Jeśli takie udogodnienia nie są dostępne, wózek należy przechylić i popychać, nigdy nie przenosić (2 pomocników).
- Kółka zabezpieczające muszą być tak ustawione, aby nie mogły dotykać stopni. W przeciwnym wypadku może dojść do poważnego w skutkach przewrócenia wózka. Po przeniesieniu należy ponownie ustawić kółka zabezpieczające we właściwej pozycji.
- Upewnić się, że osoba towarzysząca podnosi wózek, trzymając za pewnie umocowane części (a nie, np. za podnóżek lub boczne osłony).
- Podczas korzystania z windy platformowej upewnić się, że kółka zabezpieczające są umieszczone poza strefą niebezpieczną.
- Podczas jazdy na nierównościach lub przenoszenia wózka (np. do samochodu) należy załączyć blokadę koła.
- W przypadku osób po amputacji na poziomie uda, należy stosować w wózku kółka zabezpieczające.
- Przed rozpoczęciem użytkowania sprawdzić ciśnienie w oponach. W tylnych kołach powinno ono wynosić przynajmniej 3,5 bara (350 kPa). Maksymalna wartość ciśnienia określona jest na oponie.
- Hamulce dźwigniowe działają prawidłowo tylko przy odpowiednim ciśnieniu w oponach i właściwym ustawieniu (szczegóły w rozdziale „Blokady koła”).
- Blokady kół nie są przeznaczone do hamowania wózka w trakcie jazdy. Służą one wyłącznie do zabezpieczenia przed przypadkowym jego toczeniem się. Przy zatrzymywaniu na nierównym podłożu należy zawsze używać tych blokad aby zapobiec staczaniu się wózka. Zawsze zaciągać obie blokady kół; w przeciwnym wypadku wózek może przewrócić się.
- Blokady kół nie zostały zaprojektowane jako hamulce jadącego wózka.
- Zawsze należy korzystać z wind i ramp. Jeśli nie są one dostępne, należy poprosić osobę towarzyszącą o pomoc. Powinny one chwytać wózek wyłącznie za pewnie zamontowane części. Jeśli zamontowane są kółka zabezpieczające, należy je złożyć. Nigdy nie wolno podnosić wózka z osobą siedzącą; w takim wypadku należy go tylko popychać.

## NIEBEZPIECZEŃSTWO!

- Uszkodzone siedzisko i oparcie, muszą być natychmiast wymienione.
- Nie należy podnosić wózka za tylne rurki ani uchwyty do popychania.
- Nie wolno instalować niedozwolonego sprzętu elektronicznego, napędów elektrycznych lub mechanicznych, napędów ręcznych lub innych urządzeń, które zmieniają przeznaczenie lub budowę wózka.
- Podłączenie jakichkolwiek innych urządzeń medycznych do wózka musi zostać zatwierdzone przez Sunrise Medical.
- Podczas obchodzenia się z ogniem należy zachować ostrożność, a w szczególności podczas palenia papierosów. Tapicerka siedziska i oparcia, mogą się zapalić.
- Jeżeli jest to możliwe, podczas jazdy autem przystosowanym dla osób niepełnosprawnych, użytkownicy powinni korzystać z siedzeń w samochodzie i odpowiednich pasów bezpieczeństwa. Jest to jedyny sposób prawidłowej ochrony użytkowników pojazdu podczas wypadku. Lekkie wózki inwalidzkie SUNRISE MEDICAL mogą być używane jako siedzenia podczas jazdy specjalnie przystosowanym pojazdem, jeżeli są stosowane elementy bezpieczeństwa oferowane przez naszą firmę i specjalnie zaprojektowany system zabezpieczeń. (szczegóły w rozdziale „Transport”).
- Należy zawsze upewnić się, czy półosie szybkiego montażu tylnych kół są prawidłowo ustawione i zablokowane. Tylnie koło może być odłączone dopiero po wciśnięciu przycisku półosi.
- W szczególności, przy lekkich metalowych obręczach napędowych, obręcze szybko stają się gorące podczas hamowania.
- Jeżeli wózek jest narażony przez dłuższy czas na bezpośrednie działanie światła słonecznego, jego części (np. rama, podnóżki, hamulce, osłony boczne) mogą rozgrzać się do temperatury powyżej 41°C).
- Aby uniknąć obrażeń dłoni, podczas ruchu wózka, nie należy wkładać ich pomiędzy szprychy lub pomiędzy tylne koło i jego blokadę.
- Podczas używania wózka na zewnątrz zawsze nosić rękawiczki, co zwiększy pewność chwytu i ochroni palce przed zabrudzeniem i przegrzaniem.
- Nie używać wózka na zboczach o nachyleniu większym niż 10°.
- Wartość bezpiecznego kąta nachylenia użytkownika wózka uzależniona jest od konfiguracji, umiejętności użytkownika oraz stylu jazdy. Maksymalna wartość kąta nachylenia nie może być określona, ponieważ umiejętności użytkownika oraz styl jazdy są niemożliwe do przewidzenia. Dlatego wartość musi zostać określona przez użytkownika przy obecności osoby towarzyszącej w celu uniknięcia przewrócenia wózka. Usilnie zaleca się, aby niedoświadczeni użytkownicy wyposażyli swój wózek w kółka zabezpieczające.
- Nie używać wózka na błocie lub lodzie.
- Nie używać wózka tam, gdzie nie jest dozwolony ruch pieszych.
- Zawsze w przypadku występowania części ruchomych istnieje niebezpieczeństwo zakleszczenia palców. Dlatego też należy zachować odpowiednią ostrożność.
- Wózka nie należy używać podczas intensywnych opadach deszczu, śniegu oraz na śliskich lub niepewnych powierzchniach.
- Wózka nie należy używać w niebezpiecznym otoczeniu.

**⚠️ OSTRZEŻENIE!**

**NIEBEZPIECZEŃSTWO ZAKRZTUSZENIA** – wózek zawiera drobne elementy, które w pewnych okolicznościach mogą grozić zakrztuszeniem się przez małe dzieci.

**⚠️ OSTRZEŻENIE!**

Regulację wózka, a w szczególności zabezpieczeń, powinien przeprowadzać autoryzowany sprzedawca. To dotyczy regulacji blokad kół, kółek zabezpieczających, mechanizmu regulacji kąta nachylenia i wysokości oparcia, długości podudzia, położenia środka ciężkości, biodrowego pasa bezpieczeństwa, regulacji zbieżności i pochylenia kół, wysokości siedziska oraz zbieżności i stabilności kierunkowej widełca kółek samonastawnych.

**UWAGA:**

- Skuteczność hamulca dźwigniowego i ogólna charakterystyka jazdy zależą od ciśnienia w oponach. Jest znacznie łatwiej manewrować wózkiem, gdy opony tylnych kół są odpowiednio napompowane, a wartość ciśnienia jest jednakowa w obu oponach.
- Upewnić się, że opony wózka mają odpowiedni bieżnik!
- Należy pamiętać, że podczas jazdy po drogach publicznych wózek podlega wszystkim prawom ruchu drogowego.
- Podczas jazdy o zmroku należy nosić jasną odzież lub odzież z odblaskami, aby użytkownik był łatwy do zauważenia przez innych. Upewnić się, że odblaski na bokach i z tyłu wózka są dobrze widoczne. Zaleca się również wyposażenie wózka w aktywne oświetlenie.
- Zawsze uważać na palce podczas używania i regulacji wózka!
- Wózki przedstawione i opisane w tej instrukcji mogą nie odpowiadać we wszystkich szczegółach danemu modelowi wózka. Jednakże wszystkie instrukcje obowiązują w całości, bez względu na różnice w szczegółach.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian masy, wymiarów i innych parametrów technicznych zawartych w instrukcji, bez uprzedniego powiadomienia. Wszystkie wartości, wyniki pomiarów i wydajności zawarte w instrukcji są przybliżone i nie są częścią charakterystyki technicznej wózka.

**Okres trwałości**

- Zakładany okres użytkowania wózka wynosi 5 lat.

## 2.0 Transport

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

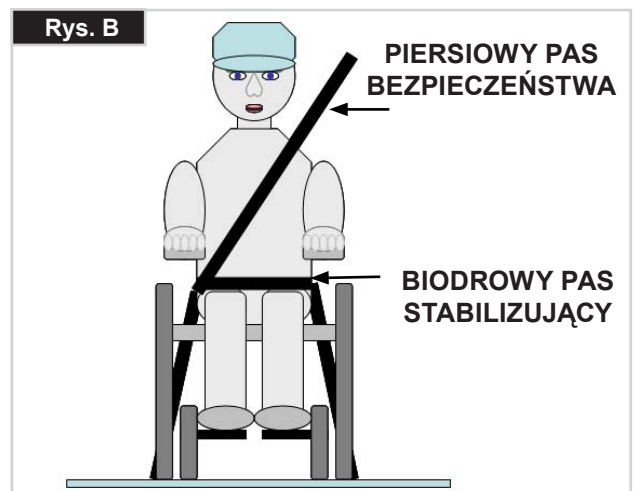
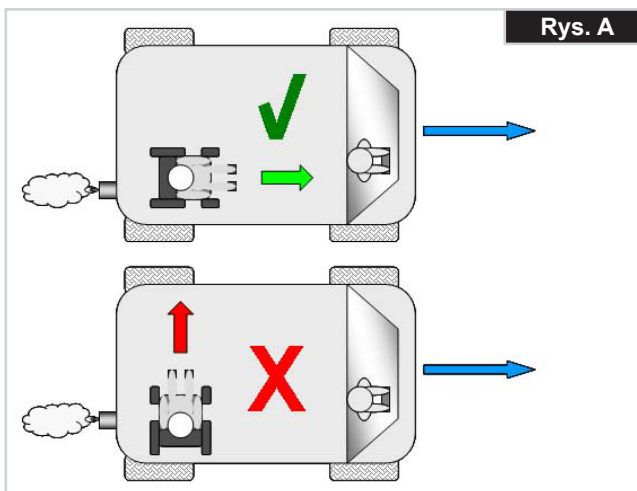
Jeśli te warunki zostaną zignorowane, wystąpi ryzyko śmierci lub poważnych obrażeń!

#### Przewożenie wózka samochodem:

Wózek zamontowany w pojeździe nie zapewnia poziomu bezpieczeństwa takiego jak system zabezpieczenia siedzeń w samochodzie. Zaleca się, aby użytkownik wózka zawsze przeniósł się na siedzenie w samochodzie. Wiadomo, że nie zawsze możliwe jest przeniesienie się użytkownika wózka. W okolicznościach, kiedy użytkownik musi być przewieziony siedząc w wózku, poniższe warunki muszą zostać spełnione:

1. Samochód musi być odpowiednio przystosowany do przewozu pasażerów w wózkach inwalidzkich i możliwość wygodnego wjechania/wyjechania wózkiem z samochodu musi być zapewniona. Podłoga samochodu musi być wystarczająco mocna, aby przyjąć łączną wagę użytkownika, wózka i akcesoriów.
2. Wokół wózka należy zapewnić przestrzeń wystarczającą dla swobodnego ustawienia, umocowania i odpięcia elementów mocujących wózka i użytkownika oraz pasów bezpieczeństwa.
3. Wózek zajmowany przez użytkownika musi być zamocowany przodem do kierunku jazdy i zabezpieczony pasem własnym oraz samochodowym (mocowania systemu WTORS spełniające wymagania ISO 10542 lub SAE J2249) zgodnie z instrukcją producenta systemu WTORS.
4. Umieszczanie wózka w innych pozycjach nie było testowane; przewożenie w pozycji bocznej jest zabronione w każdych okolicznościach (Rys. A).
5. Wózek powinien być zabezpieczony systemem elementów mocujących zgodnym z ISO 10542 lub SAE J2249 składającym się z pasów przednich bez regulacji i pasów tylnych z regulacją wyposażonych w spinające haki karabinkowe/ haki typu S oraz zaczepy z językami. Cały system składa się zazwyczaj z 4 oddzielnych taśm przymocowanych do każdego rogu wózka.
6. Elementy mocujące powinny być mocowane do głównej ramy wózka tak, jak pokazano na rysunkach na następnej stronie, a nie opasane wokół elementów dodatkowych lub akcesoriów, np. sprych, hamulców lub podnóżków.

7. Elementy mocujące powinny być opasane tak ciasno, jak to możliwe, pod kątem ok. 45 stopni i zablokowane zgodnie z instrukcją producenta.
8. Nie wolno wprowadzać zmian punktów mocujących lub konstrukcji i ramy bądź podzespołów ani zamieniać ich na inne bez konsultacji z producentem. Niespełnienie tego warunku może uniemożliwić transport wózka w pojeździe.
9. Do zabezpieczenia użytkownika wózka przed uderzeniem w głowę lub klatkę piersiową przez części samochodu, oba pasy bezpieczeństwa, biodrowy i piersiowy, muszą być użyte. Pozwala to także na uniknięcie ryzyka poważnych obrażeń użytkownika wózka i innych pasażerów samochodu. (Rys. B) Piersiowy pas bezpieczeństwa powinien być mocowany do słupka „B” samochodu - niezastosowanie się do tego podnosi ryzyko odniesienia przez użytkownika poważnych obrażeń brzucha.
10. Podczas przewożenia zagłówek musi być zawsze ustawiony w pozycji odpowiedniej do transportu (etykieta na zagłówku), wygodnej dla użytkownika.
11. Środki korekcji postawy (pasy i taśmy biodrowe) lub oparte na nich mocowania nie powinny być używane jako zabezpieczenia użytkownika w jadącym pojeździe, o ile nie są wyraźnie oznaczone jako spełniające wymagania ISO 7176-19:2001 lub SAE J2249.
12. Bezpieczeństwo użytkownika wózka podczas transportu zależy od staranności osoby mocującej zabezpieczenia.
13. Jeżeli jest to możliwe, należy odłączyć od wózka i bezpiecznie rozmieścić cały sprzęt pomocniczy, na przykład:
14. Kule, nieprzymocowane poduszki, stoliki.
15. Podczas przewożenia samochodem użytkownika na wózku zabezpieczonym systemem własnych pasów bezpieczeństwa podnóżek przegubowy/podnoszony nie może być podniesiony.
16. Rozłożone oparcia należy z powrotem złożyć do pozycji pionowej.
17. Hamulce ręczne wózka muszą być mocno zaciągnięte.
18. Pasy do transportu wózka należy zamocować do słupka „B” samochodu, nie należy opasować ich wokół części wózka, jak podłokietnik lub koła.



**Zdatność do przewozu, c.d.****Instrukcja przygotowania użytkownika do jazdy:**

1. Pas biodrowy musi być założony nisko z przodu bioder tak, aby był prowadzony w preferowanym obszarze od 30 do 75 stopni względem poziomu.
2. Pożądane jest zachowanie większego kąta w ramach preferowanej strefy, tj. możliwie bliskiego, ale nie przekraczającego 75°. (Rys. C).
3. Piersiowy pas bezpieczeństwa należy założyć nad barkiem w poprzek klatki piersiowej jak pokazano na Rys. D i E.
4. Pasy zabezpieczające muszą być założone tak ciasno, jak to możliwe, z uwzględnieniem komfortu użytkownika.
5. Pas zabezpieczający nie może być skręcony podczas użycia.
6. Piersiowy pas bezpieczeństwa należy założyć nad barkiem w poprzek klatki piersiowej jak pokazano na Rys. D i E.
7. Punktami mocowania zabezpieczeń do fotela są: wewnętrzna przednia rura boczna ramy, tuż nad kółkami przednimi, i tylna rura boczna ramy. Punktami mocowania zabezpieczeń do fotela są: wewnętrzna przednia rura boczna ramy, tuż nad kółkami przednimi, i tylna rura boczna ramy. (Zobacz Rys. G - H)
8. Taśmy są owinięte wokół (Rys. F) rur bocznych ramy, w miejscach łączenia rur poziomych i pionowych. Symbol mocowania na ramie wózka wskazuje pozycję pasów zabezpieczających. Po przytwierdzeniu pasów przednich są one naprężane w celu zamocowania wózka.

**MASA UŻYTKOWNIKA PONIŻEJ 22 KG**

Jeśli przewożony użytkownik jest dzieckiem o masie poniżej 22 kg, a w pojeździe znajduje się mniej niż ośmioro (8) siedzących pasażerów, zaleca się przesadzenie ich w foteliki dziecięce zgodne z rozporządzeniem 44 UNECE.

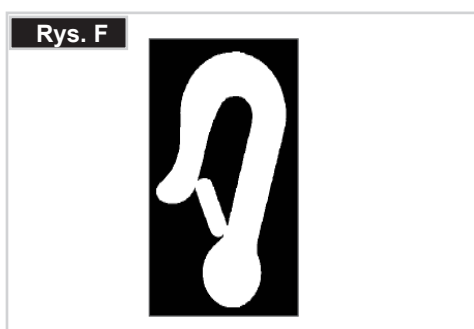
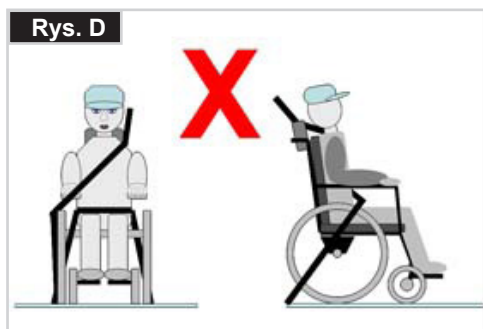
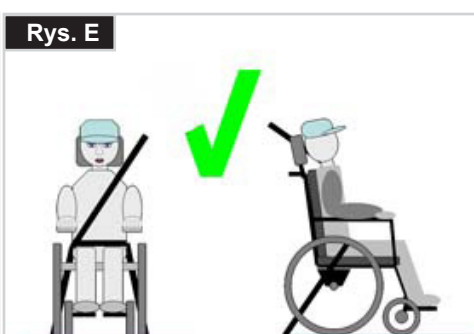
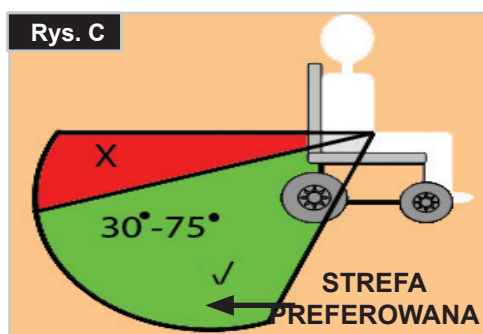
Tego typu foteliki zapewniają użytkownikom lepszą ochronę niż tradycyjne 3-punktowe pasy, a niektóre z nich są wyposażone także w podparcia, które pomagają dziecku utrzymać właściwą posturę w trakcie siedzenia.

Rodzice i opiekunowie powinni, w pewnych okolicznościach, rozważyć możliwość pozostawienia dziecka w wózku podczas przewozu ze względu na zakres wsparcia i wygodę, jakie zapewnia on dziecku.

W takiej sytuacji zalecamy przeprowadzenie oceny ryzyka przez lekarza lub inną kompetentną osobę.

**Zdatność do przewozu — pozycjonowanie pasów zabezpieczających na wózku**

- Wózek zabezpieczony przednimi pasami zabezpieczającymi. (Rys. G).
- Położenie tylnych pasów zabezpieczających wózek (Rys. H).



**GWARANCJA****TA GWARANCJA NIE OGRANICZA W ŻADNYM STOPNIU INNYCH PRAW KLIENTA.**

Sunrise Medical\* oferuje właścicielom wózków gwarancję (jej szczegóły określają warunki gwarancji) obejmującą następujące kwestie:

**Warunki gwarancji**

1. Jeżeli dowolna część wózka wymaga naprawy lub wymiany w wyniku ujawnienia wady fabrycznej lub materiałowej w okresie 24 miesięcy (5 lat dla ramy i krzyżaka) od daty dostawy do klienta, część ta zostanie naprawiona lub wymieniona nieodpłatnie. (Akumulatory są objęte 12-miesięczną gwarancją, o ile przestrzegany jest odpowiedni harmonogram ich konserwacji).
2. Aby skorzystać z gwarancji, należy skontaktować się z Sunrise Medical i przedstawić szczegółowy opis problemu. Jeżeli wózek będzie użytkowany poza obszarem działalności wyznaczonego autoryzowanego sprzedawcy Sunrise Medical, naprawę i wymianę przeprowadzi inny podmiot wyznaczony przed producenta. Napraw musi dokonać serwis (sprzedawca) wyznaczony przez Sunrise Medical.
3. Części wymienione lub naprawione w ramach tej gwarancji są objęte gwarancją zgodną z tymi warunkami obowiązującą przez pozostały okres gwarancyjny wózka określony w punkcie 1.
4. Oryginalne części, których koszt poniósł klient, są objęte 12-miesięczną gwarancją (od daty montażu) zgodną z tymi warunkami.
5. Elementy zużywalne, np. podkładki, opony, wewnętrzne rurki lub podobne, nie są objęte gwarancją poza przypadkami, gdy ich przedwczesne zużycie jest bezpośrednim następstwem wady fabrycznej.
6. Niniejsza gwarancja nie obowiązuje, jeśli naprawa lub wymiana części jest niezbędna ze względu na jeden z następujących powodów:
  - a) Produkt albo część nie były odpowiednio konserwowane lub serwisowane zgodnie z zaleceniami producenta, jak przedstawiono w Instrukcji użytkownika i/lub Instrukcji serwisowej.
  - b) Zastosowano akcesoria, które nie są określone jako oryginalne.
  - c) Produkt lub jego część uległy uszkodzeniu wskutek zaniedbania, wypadku lub niewłaściwego użycia.
  - d) Dokonano modyfikacji wózka lub części niezgodnie ze specyfikacjami producenta.
  - e) Naprawę przeprowadzono, zanim nasz dział obsługi klienta otrzymał informacje o okolicznościach wystąpienia usterki.
7. Niniejsza gwarancja podlega prawu kraju, w którym produkt został zakupiony od Sunrise Medical\*

\* Oznacza placówkę Sunrise Medical, w której nabyto produkt.



#### 4.0 Posługiwanie się wózkiem

##### Pólosie szybkozłączny tylnych kół

Tylne koła wyposażono w szybkozłączca.

Dzięki temu koła mogą być zamontowane i zdemontowane bez użycia narzędzi.

Aby zdemontować koło, wystarczy nacisnąć przycisk pólosi (1) i wyciągnąć (Rys. 3).



**UWAGA!**

Podczas wsuwania pólosi do gniazda ramy w celu zamontowania tylnych kół utrzymywać przycisk pólosi wciśnięty.

Aby zablokować koło we właściwej pozycji, zwolnić przycisk pólosi. Przycisk powinien powrócić do swojego pierwotnego położenia.

##### Transport wózka

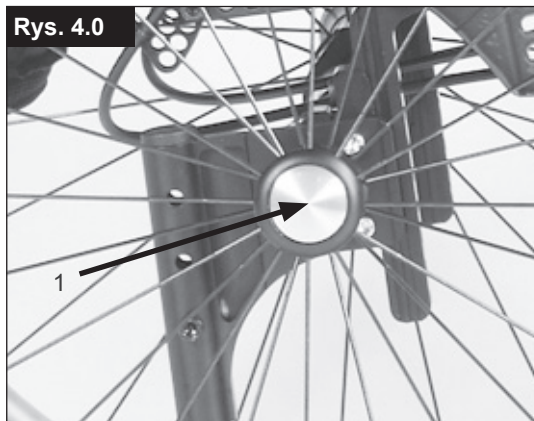
Po demontażu tylnych kół wózek stanie się mniejszy.

Oparcie można złożyć, pociągając za przewód umieszczony na oparciu.

Aby przenieść wózek bez użytkownika, należy go uprzednio złożyć i podnieść, trzymając za przednią część zawiesia lub rączek do prowadzenia.

Podczas przewozu nieużywanego wózka pojazdem wózek powinien być przymocowany lub przypięty.

Rys. 4.0



#### 5.0 Możliwości dodatkowe

##### System wspomagający przy przechylaniu

System wspomagający przy przechylaniu (rurka do naciśnięcia stopą) jest używany przez osoby towarzyszące do przemieszczania wózka nad przeszkodami. Nacisnąć rurkę, aby przesunąć wózek, na przykład nad stopniem lub krawężnikiem (Rys. 5.1).

##### Hamulce



**UWAGA!**

Na siłę hamowania mogą wpłynąć: nieprawidłowy montaż lub ustawienie hamulców oraz zbyt niskie ciśnienie w oponach.

##### Hamulce

Wózek jest wyposażony w dwa hamulce. Hamulce działają bezpośrednio na opony. Aby użyć hamulca, należy popchnąć do przodu obie dźwignie hamulców aż do oporu. Aby zwolnić blokadę hamulca, należy wycofać dźwignie do pierwotnych pozycji.

Na zmniejszenie siły hamowania wpływają:

- Zużycie bieżników opon
- Zbyt niskie ciśnienie w oponach
- Mokre opony
- Źle wyregulowane hamulce.

Hamulce nie zostały zaprojektowane jako hamulce jadącego wózka. Dlatego też nigdy nie powinny być używane do hamowania wózka w ruchu. Do hamowania zawsze używać obręczy napędowych. Upewnić się, że odstęp pomiędzy oponami a hamulcami kół odpowiada podanym charakterystykom. Aby wyregulować odstęp, poluzować wkręt (1) i ustawić odpowiednią odległość. Ponownie dokręcić śruby (patrz strona dotycząca momentu dokręcającego) (Rys. 5.2).

##### Standardowe hamulce

(Rys. 5.3)

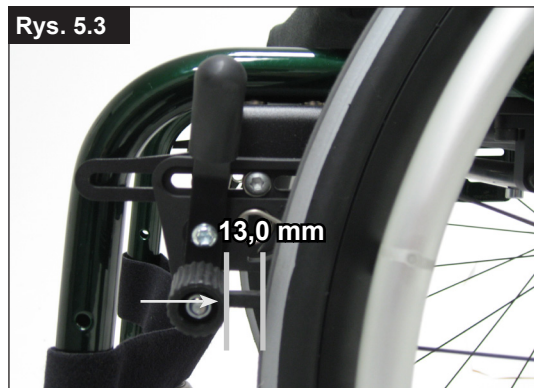
Rys. 5.1



Rys. 5.2



Rys. 5.3



### Kompaktowe hamulce

Kompaktowe hamulce znajdują się poniżej zawiesia siedziska i są uruchamiane przez pociągnięcie hamulca do tyłu, w kierunku opony. Aby hamulce działały prawidłowo, należy je pociągnąć aż do momentu zatrzymania (Rys. 5.4).

#### ⚠️ UWAGA!

- Nieprawidłowy montaż hamulca sprawi, że będzie konieczne przyłożenie większej siły, aby poruszyć wózek. Może to spowodować uszkodzenie przedłużki dźwigni hamulców!
- Nie wolno luzować ani dokręcać śrub mocujących hamulce.

### Hamulec Safari (hamulec wbudowany w osłonę boczną):

Hamulec Safari załącza się poprzez pchnięcie dźwigni w przód (w kierunku przeciwnym do ciała pacjenta).

Aby zwolnić hamulec, należy pociągnąć dźwignię do siebie (Rys. 5.5).

### Przedłużka dźwigni hamulca

Dłuższa dźwignia pozwala zmniejszyć siłę wymaganą do zaciągnięcia hamulca.

Przedłużka dźwigni hamulca jest dokręcona śrubami do hamulców. Po podniesieniu można ją przesunąć do przodu (Rys. 5.6).

#### ⚠️ UWAGA!

**Nieprawidłowy montaż hamulca sprawi, że koniecznym będzie użycie większej siły, aby poruszyć wózek. Może to spowodować złamanie przedłużki dźwigni hamulca.**

### Regulacja płyty podnóżka

#### ⚠️ UWAGA!

- Nie należy stawać na płycie podnóżka! Nawet jeśli użytkownik siedzi na wózku, istnieje ryzyko przewrócenia i odniesienia obrażeń.
- W czasie przesiadania się nie należy stawać na płycie podnóżka, ponieważ istnieje ryzyko przewrócenia i odniesienia obrażeń.

### Regulacja podnóżka

Po odkręceniu śruby (1) można dopasować wysokość podnóżka do długości łydek, a potem ponownie go zamontować. Kąt podnóżka można indywidualnie regulować (nie dotyczy podnóżków z drążkiem), luzując śruby (2). Osłona boczna podnóżka zapobiega przypadkowemu ześlizgnięciu się stóp. Upewnić się, że po każdej regulacji wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone (patrz strona dotycząca momentu dokręcającego) (Rys. 5.7).

### Regulowany podnóżek:

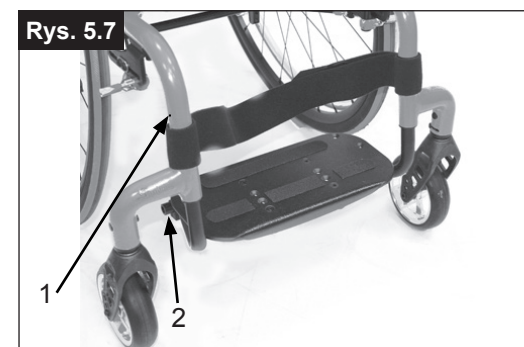
Podnóżek można odchylić do góry i do tyłu w celu ułatwienia siadania na wózek i zsiadania z niego. Aby odchylić podnóżek, należy podnieść jego przednią część. Aby ponownie ustawić podnóżek w pierwotnym położeniu, należy opuścić jego przednią część (Rys. 5.8).

### Wysoko montowany podnóżek:

Wysoko montowany podnóżek jest montowany od wewnętrznej strony ramy i umożliwia ustawienie podnóżka wyżej (Rys. 5.9).

#### ⚠️ UWAGA!

Śruby/wkręty w wózku są fabrycznie pokryte klejem blokującym gwint. Po pięciu regulacjach należy je wymienić lub ponownie zastosować klej do blokowania gwintu o średniej sile.



## Kółko samonastawne

### Kółko przednie, adapter kółka przedniego, widelec kółka przedniego

Od czasu do czasu wózek może lekko skręcać w lewo lub w prawo, lub mogą wibrować jego kółka przednie.

Przyczyny tych zjawisk mogą być następujące:

- Mechanizmy kół nie zostały ustawione prawidłowo.
- Kąt osi kółka przedniego został ustawiony nieprawidłowo.
- Zostało źle ustawione ciśnienie kół przednich lub tylnych; koła nie obracają się płynnie.

Aby przemieszczać wózek w linii prostej, wymagana jest optymalna regulacja kółek przednich.

Kółka przednie zawsze powinny być ustawiane przez autoryzowanego dostawcę. Po każdej zmianie pozycji kół tylnych należy wyregulować ustawienie podpór kółek przednich i sprawdzić blokady kół.

### Regulacja kółka przedniego

Aby zagwarantować równoległe ułożenie obu widelców, należy po prostu zliczyć zęby widoczne po obu stronach. Po ustawieniu widelca kółka przedniego dzięki zębom będzie możliwe bezpieczne ułożenie umożliwiające regulację do 16° w skokach co 2°. Aby upewnić się, że widelec znajduje się pod kątem prostym w stosunku do podłoża, można skorzystać z jego płaskiej strony. Dzięki opatentowanej budowie widelec kółka przedniego można obracać tak, że można go ustawić pod właściwymi kątami względem podłoża po zmianie kąta siedziska (Rys. 5.10 + 5.11).

### Ustawianie stabilności kierunkowej

Poluzować śruby imbusowe (1) pod spodem widelca. Można wtedy odkręcić śrubę (2). Teraz można obrócić czarne gniazdko (3) w lewo lub prawo.

Lewo - wózek skręca w lewo

Prawo - wózek skręca w prawo

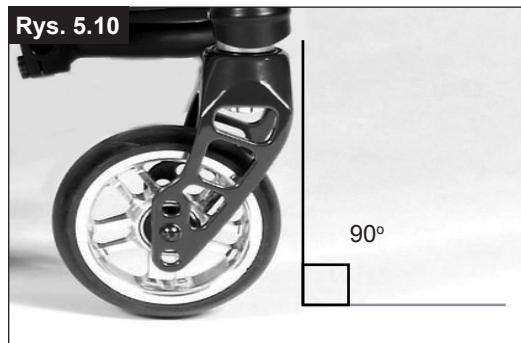
Następnie należy ponownie dokręcić śrubę (2). Należy ustawić kąt 90° od widelca do podłogi.

Następnie należy ponownie dokręcić śrubę (1). (Rys. 4.16).

### UWAGA!

Śruby/wkręty w wózku są fabrycznie pokryte klejem blokującym gwint. Po pięciu regulacjach należy je wymienić lub ponownie zastosować klej do blokowania gwintu o średniej sile.

Rys. 5.10



Rys. 5.11



Rys. 5.12



## Siedzisko

### Regulacja wysokości siedziska

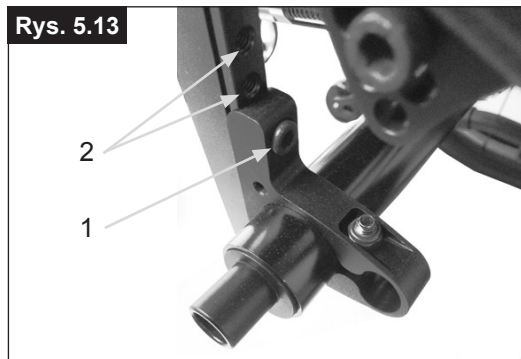
W celu wyregulowania wysokości siedziska z tyłu odkręcić i wyjąć śruby imbusowe (1) (po jednej na każdą stronę), które mocują zacisk (2) do podpory osi (3). Ustawić oba zaciski rurki regulacji kąta pochylecia kół (2) na odpowiedniej wysokości i ponownie przykręcić obie śruby imbusowe. Przed dokręceniem śrub, proszę zapoznać się z instrukcją ustawiania zerowej zbieżności/rozbieżności.

Dokręcić śruby do 10 Nm. (Rys. 5.13)

### UWAGA!

- W czasie regulacji wysokości tylnego siedziska może być konieczna regulacja kąta kółka przedniego.
- Śruby/wkręty w wózku są fabrycznie pokryte klejem blokującym gwint. Po pięciu regulacjach należy je wymienić lub ponownie zastosować klej do blokowania gwintu o średniej sile.

Rys. 5.13



## Regulacja ustawienia kół

### Regulacja ustawienia kół

Ważne: Aby uzyskać jak najlepszy ruch, należy ustawić optymalne położenie kół tylnych, co oznacza prawidłową regulację ustawień kół.

W tym celu należy zmierzyć odległość między częścią przednią i tylną obu kół, aby zagwarantować ich wzajemne równoległe ułożenie. Różnica między oboma pomiarami nie powinna przekraczać 5 mm.

Aby wyregulować koła tak, aby były równoległe względem siebie, należy poluzować śruby i zgodnie z tym obrócić tuleję półosi. Upewnić się, że po każdej regulacji wszystkie śruby są prawidłowo dokręcone (patrz strona dotycząca momentu dokręcającego).

### Regulacja ustawienia kół wózka SIMBA

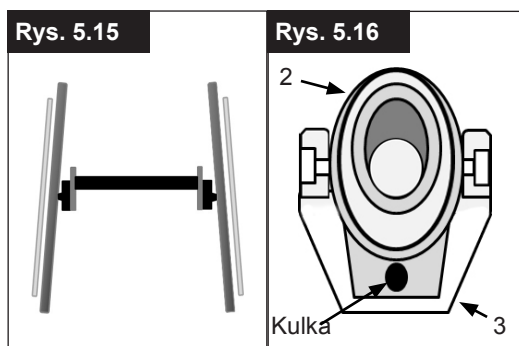
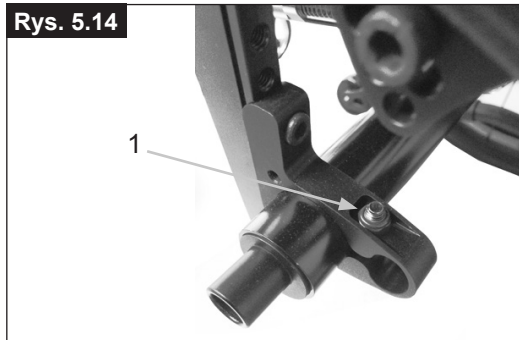
Ustawienie zbieżności/rozbieżności na zero:

**UWAGA:** W przypadku wózka z cylindrami o kącie pochylenia kół  $0^\circ$  nie można ustawić zbieżności lub rozbieżności. To ustawienie jest konieczne tylko dla cylindrów o kącie pochylenia kół  $3^\circ$ ,  $6^\circ$  i  $9^\circ$ .

Termin "zbieżność lub rozbieżność" definiuje stopień ustawienia kół tylnych wózka względem podłoża. Ma to wpływ na przemieszczanie się wózka. Normalny opór lub opór w trakcie ruchu występuje wtedy, gdy zbieżność jest ustawiona na zero.

Aby ustawić zbieżność/rozbieżność na zero: Poluzować śruby imbusowe (1) (1 po każdej stronie), mocujące kątowy zacisk rurowy. Sprawdzić kulkę w płaszczyźnie poziomej (2) i obrócić kątowy zacisk rurowy (3) tak, aby kulka znajdowała się w środku. Teraz zbieżność wynosi zero.

Przed dokręceniem śrub (1) należy sprawdzić, czy rurka do regulacji kąta pochylenia kół jest wyśrodkowana w płaszczyźnie poziomej. Przerwa powinna być taka sama po obu stronach, albo nie powinno jej być wcale. Dokręcić śruby do 10 Nm (Rys. 5.14 - 5.16).



### Regulacja rozstawu kół

**UWAGA!**

W czasie regulacji rozstawu tylnej osi należy najpierw wyregulować jedno koło, a następnie drugie. Jeżeli obie strony będą poluzowane jednocześnie, zmieni się regulacja zbieżności/rozbieżności. Aby wyregulować rozstaw tylnej osi, części elementu regulacji kąta pochylenia kół (4) należy przesunąć teleskopowo do wnętrza lub na zewnątrz rurki (5) i zablokować na swoim miejscu, gdy osiągną koniec. Poluzować śrubę (6) (umieszczoną najbliżej rurki do regulacji kąta pochylenia kół) po lewej stronie wózka.

Przesunąć pół osi szybkiego montażu do wnętrza lub na zewnątrz, aby uzyskać pożądany rozstaw osi. Dokręcić śruby do 10 Nm. Powtórzyć procedurę po prawej stronie wózka i wyregulować przerwę tak, aby była tej samej wielkości, jak po lewej stronie (Rys. 5.17).

**UWAGA!**

Śruby/wkręty w wózku są fabrycznie pokryte klejem blokującym gwint. Po pięciu regulacjach należy je wymienić lub ponownie zastosować klej do blokowania gwintu o średniej sile.



## Oparcie

### Oparcie z regulacją kąta

Regulacja kąta pochylenia oparcia odbywa się poprzez zmianę położenia klamer montażowych oparcia. Należy po obu stronach odkręcić i wyjąć śruby (1). Następnie należy ustawić klamry montażowe w takiej pozycji, aby osiągnąć żądany kąt pochylenia oparcia. Ponownie dokręcić śruby (1) (Rys. 5.18).



**UWAGA!**

Śruby należy ponownie dokręcić. W innym przypadku zostanie utracona regulacja kąta

### Składane oparcie

Należy odblokować oparcie, pociągając za linkę i jednocześnie popychając oparcie w przód, aż się złoży. Aby oparcie powróciło do oryginalnego położenia, należy je odciągnąć jak najdalej, aż zablokuje się na swoim miejscu po obu stronach.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

**Jeśli oparcie jest nadmiernie wychylone do tyłu, załączenie hamulców może spowodować przewrócenie się użytkownika na plecy. Dlatego też należy upewnić się, że obie rurki oparcia są zablokowane w swojej pozycji.**



**OSTRZEŻENIE!**

**W czasie składania oparcia należy zawsze uważać na palce.**

### Oparcie w pozycji relaksacyjnej

Aby ustawić oparcie w pozycji relaksacyjnej, należy ustawić je pod kątem 10°. Pociągnąć przewód znajdujący się w oparciu, aby zwolnić blokadę, a następnie pociągnąć oparcie do tyłu do momentu, w którym obie rurki oparcia nie zablokują się w odpowiedniej pozycji.



**OSTRZEŻENIE!**

**Jeśli oparcie jest nadmiernie wychylone do tyłu, załączenie hamulców może spowodować przewrócenie się użytkownika na plecy. Dlatego też należy upewnić się, że obie rurki oparcia są zablokowane w swojej pozycji.**



**OSTRZEŻENIE!**

**W czasie składania oparcia należy zawsze uważać na palce.**

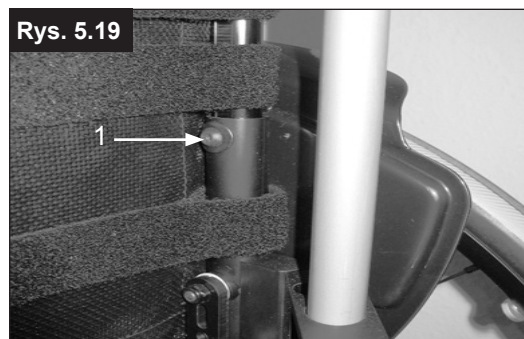
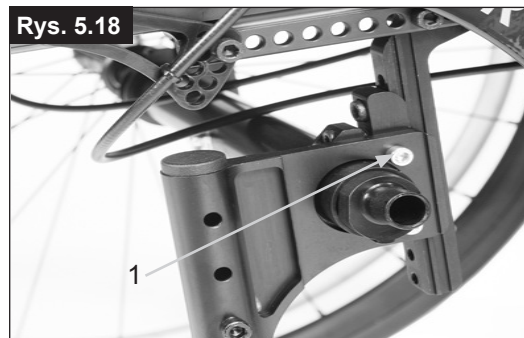
### Regulowana tapicerka oparcia

Napięcie regulowanej tapicerki oparcia można zmienić, stosując różne pasy. Do tapicerki zawiesia oparcia można się dostać od strony wnętrza przez otwór i można ją zmienić tak, aby dopasować do życzenia użytkownika.

### Oparcie z regulacją w pionie

Wysokość oparcia jest regulowana co 2,5 cm.

Zakres regulacji to 20-25 cm, 25-30 cm, 30-35 cm i 35-40 cm. Poluzować śruby (1) i ustawić oparcie na pożądanej wysokości. Ponownie dokręcić śruby (zob. strona na temat momentu dokręcającego) (Rys. 5.19).



## Oslona boczna

Oslony boczne wózka SIMBA są przeznaczone przede wszystkim do zamontowania w nich blokad kół. W przypadku zamówienia wózka bez blokad kół wbudowanej w osłony boczne, otwory w osłonie będą zasłonięte zaślepkami, (Rys. 5.20).

### OSTRZEŻENIE!

Korzystanie z osłon bocznych bez zamontowanych zaślepek może doprowadzić do urazu. Na wózkach, które nie są wyposażone w hamulec wbudowany w osłonę boczną, otwory w osłonie muszą być zakryte.

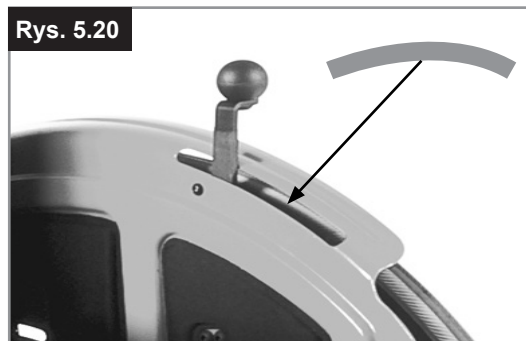
### Podłokietnik

Podłokietnik jest przykręcony do osłony bocznej w wyznaczonym punkcie. Jego wysokość jest regulowana.

### Stoliki

Stolik terapeutyczny może zostać zamontowany wyłącznie w zestawie z podłokietnikiem. Jest on przymocowany do jednego z podłokietników i oparty na obu podłokietnikach.

Rys. 5.20



## Uchwyt do popychania

### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Nigdy nie wolno podnosić wózka z osobą siedzącą; w takim wypadku należy go tylko popychać.

### Uchwyty do popychania z regulacją w pionie

Rączki prowadzące są zabezpieczone sworzniami przed przypadkowym wysunięciem się. Dzięki otworzeniu dźwigni szybkiego montażu (1) można zmienić wysokość rączek prowadzących (2) tak, aby pasowała do wymagań użytkownika. W czasie przesuwania dźwigni będzie słychać mechanizm blokujący i wtedy można łatwo ustawić uchwyt do popychania w żądanym położeniu.

Nakrętka na dźwigni napięcia określa, jak ciasno są zaciśnięte rączki prowadzące na swoich miejscach. Jeżeli po wyregulowaniu dźwigni napięcia nakrętka jest luźna, rączka prowadząca również będzie poluzowana.

Należy obrócić rączkę prowadzącą z boku do boku przed jej użyciem, aby sprawdzić, czy jest bezpiecznie zamocowana na swoim miejscu.

Po wyregulowaniu wysokości uchwytu należy zawsze docisnąć dźwignię napięcia (1) na swoim miejscu. Jeżeli dźwignia nie będzie odpowiednio zamocowana, mogą powstać uszkodzenia podczas schodach (Rys. 5.21 + 5.21.1).

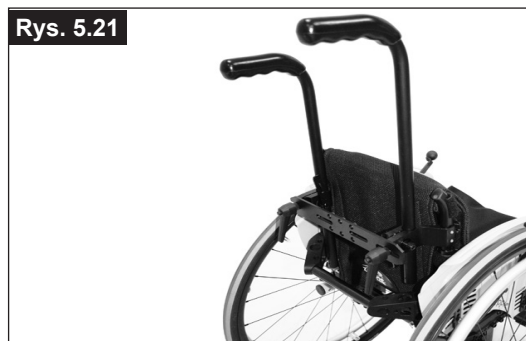
### UWAGA!

Jeżeli uchwyty do popychania z regulacją wysokości nie są odpowiednio zamocowane, istnieje ryzyko, że powstaną „luz” lub że wysuną się z położenia. Proszę sprawdzić, czy odpowiednie śruby są prawidłowo dociśnięte.

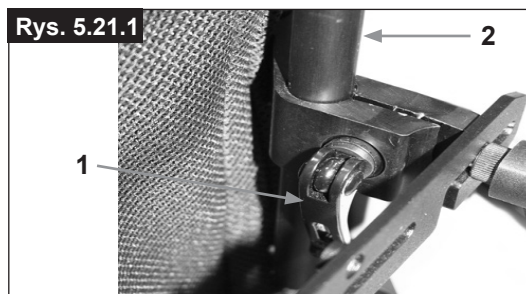
### Składane uchwyty do popychania

Jeżeli uchwyty do popychania nie są wykorzystywane, można je złożyć poprzez poluzowanie dźwigni (2). Gdy są ponownie potrzebne, wystarczy je tylko rozłożyć, aż zaskoczą na swoje miejsce, a następnie docisnąć dźwignię (Rys. 5.22).

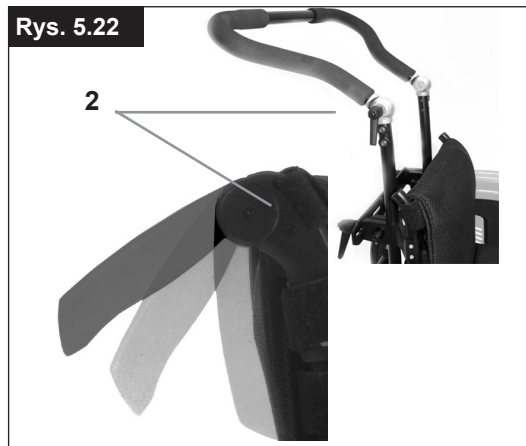
Rys. 5.21



Rys. 5.21.1



Rys. 5.22



## Kółka zabezpieczające

Sunrise Medical zaleca stosowanie kółek antywywrotnych w przypadku wszystkich wózków. W czasie montażu kółek zabezpieczających należy stosować moment 7 Nm (Rys. 5.23)

### 1. Wprowadzanie kółek zabezpieczających do zacisku:

- Należy nacisnąć tylny przycisk na kółku zabezpieczającym na adapterze kółka zabezpieczającego tak, aby oba wtyki montażowe zostały wcignięte do środka.
- Wsunąć kółka zabezpieczające (1) do adaptera kółek zabezpieczających.
- Obrócić kółka zabezpieczające w dół, aż wtyk montażowy zablokuje się w zacisku.
- W ten sam sposób zamontować drugie kółko zabezpieczające.

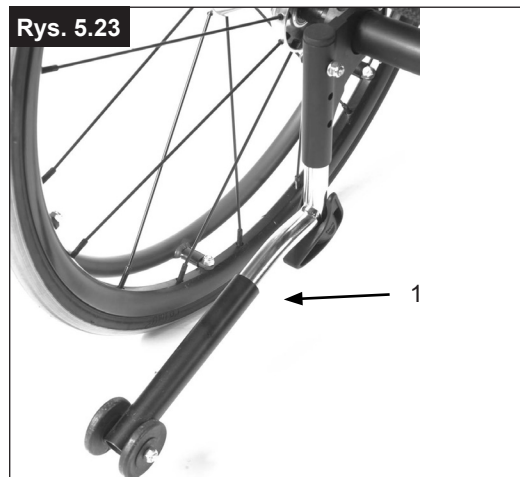
### 2. Regulacja kółek zabezpieczających:

- Aby uzyskać odpowiedni prześwit do ziemi (ok. 2,5-5,0 cm), kółka zabezpieczające należy ustawić wyżej lub niżej.
- Należy nacisnąć przycisk zwalniania kółka zabezpieczającego tak, aby oba wtyki zwalnające zostały wsunięte do środka.
  - Przesunąć wewnętrzną dętkę do góry lub na dół, aby dopasować do istniejących otworów wysokości.
  - Zwolnić przycisk.
  - W ten sam sposób zamontować drugie kółko zabezpieczające.
  - Oba koła powinny być na tej samej wysokości.

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Jeżeli kółka zabezpieczające nie zostały zamontowane lub zostały zamontowane nieprawidłowo, istnieje ryzyko przewrócenia się i urazu.

Rys. 5.23



Rys. 5.24



## Siedzisko

### Tapicerka siedziska:

Odkręcić śruby z lewej strony zawiesia.

Dopasować rzepy tak, aby zwiększyć naprężenie zawiesia siedziska.

Ponownie dokręcić śruby.

W razie trudności z ponownym przykręceniem śrub, można spróbować zlokalizować otwory przy użyciu ostrego przedmiotu. Przed dokręceniem śrub należy się także upewnić, że plastikowa podstawa znajduje się we właściwej pozycji, (5.24).

## Zmiana szerokości i głębokości siedziska

### Zmiana szerokości siedziska:

Szerokość siedziska można zwiększyć o maksymalnie 2 cm bez montażu dodatkowych części:

- Poluzować śruby w podnóżku i pólosi, a także w obu drążkach stabilizujących za oparciem i pod siedziskiem.
- Teleskopowe rury podnóżka, drążki stabilizujące i rurki osi należy dostosować do nowej szerokości siedziska. Ponownie dokręcić śruby.
- Poluzować rzepy zawiesia oparcia i siedziska oraz zmienić ustawienie szerokości siedziska na następną dostępną.

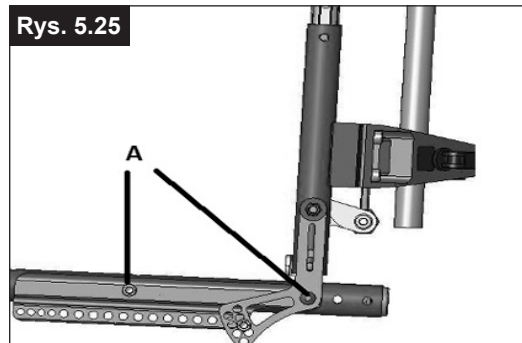
### Zmiana głębokości siedziska:

Głębokość siedziska można zwiększyć o maksymalnie 4 cm bez montażu dodatkowych części:

Poluzować i wyjąć śruby (Rys. 5.25, A) po obu stronach wózka na ramie wózka, a następnie przesunąć całość, wraz z rurkami oparcia, do wybranego ustawienia.

Ponownie zamontować i dokręcić śruby „A”.

Rys. 5.25



Rys. 5.26



Rys. 5.27



## Uchwyt na kule

### Uchwyt na kule

Uchwyt umożliwia przewóz kul bezpośrednio na wózku. Opaska z rzepami umożliwia zamocowanie kul lub innego sprzętu pomocniczego, (5.26).

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Nigdy nie używać i nie próbować odłączyć kul lub innego sprzętu pomocniczego podczas jazdy.

## Opony i ich montaż

Pełne ogumienie jest wyposażeniem standardowym, (5.27).

**⚠ UWAGA!**

### W przypadku korzystania z opon pneumatycznych:

Przy ogumieniu pneumatycznym należy zawsze sprawdzić, czy w oponach jest prawidłowe ciśnienie, gdyż w innym przypadku parametry wózka mogą być zmienione. Zbyt niskie ciśnienie opon powoduje zwiększenie oporu i jest niezbędna większa siła do poruszania wózka. Niskie ciśnienie w oponach wpływa również negatywnie na manewry. Przy zbyt wysokim ciśnieniu opona może ulec uszkodzeniu. Prawidłowa wartość ciśnienia jest opisana na brzegu opony.

Opony są montowane w taki sam sposób, jak w zwykłym rowerze. Przed założeniem nowej dętki należy upewnić się, że wnętrza obręczy i opony są wolne od ciał obcych. Po montażu lub naprawie opony sprawdzić ciśnienie. Okresowe kontrole ciśnienia w oponach i ich dobry stan są krytyczne dla bezpieczeństwa użytkownika wózka.



## 6.0 Wsparcie boczne Anteria (biodrowy pas bezpieczeństwa)

### ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Przed użyciem wózka sprawdzić, czy pas bezpieczeństwa jest przyłączony do wózka.

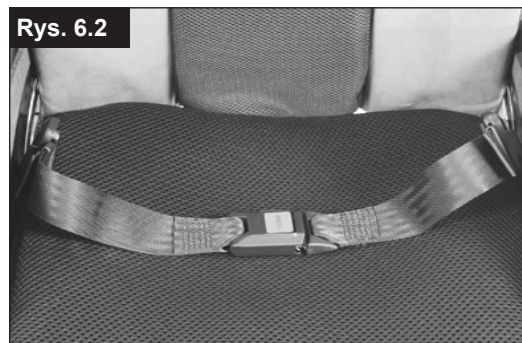
Pas biodrowy należy sprawdzać codziennie, aby upewnić się, że nie jest w żaden sposób zablokowany ani nadmiernie zużyty.

Przed użyciem wózka należy zawsze się upewnić, że pas biodrowy został odpowiednio zapięty i wyregulowany. Zbyt luźny pas może spowodować wysunięcie się użytkownika z wózka i doprowadzić do uduszenia lub spowodować poważne obrażenia.

Biodrowy pas stabilizujący montuje się na wózku w sposób pokazany na ilustracjach. Pas składa się z 2 części. Są one połączone za pomocą śruby ustalającej przeprowadzonej przez oczko na pasie. Pas jest przeprowadzony pod tylną częścią bocznego panelu, (1). (Rys. 6.1)

Wyregulować położenie pasa tak, aby zatrzaski znajdowały się pośrodku siedziska. (Rys. 6.2).

Aby w obecnym wózku zamontować biodrowy pas stabilizujący, należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą Sunrise Medical.



**W opisany poniżej sposób wyregulować długość pasa biodrowego tak, aby odpowiadał potrzebom użytkownika:**

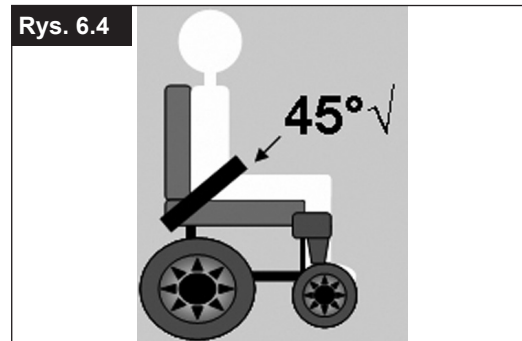
Zmniejszenie długości pasa	Zwiększenie długości pasa
<p>Przeprowadzić wolną część pasa z powrotem przez męską część zatrzasku i suwaki regulacyjne. Upewnić się, że pas nie zapętlił się w męskiej części zatrzasku.</p>	<p>Aby zwiększyć długość pasa, przeprowadzić jego wolną część przez suwaki regulacyjne i męską część zatrzasku.</p>



Po zapięciu biodrowego pasa stabilizującego sprawdzić jego przyleganie do ciała użytkownika. Przy prawidłowo wyregulowanym pasie powinno być możliwe wsadzenie co najwyżej płasko ułożonej dłoni między pas a ciało użytkownika. (Rys. 6.3).

Pas biodrowy powinien być zamocowany tak, aby leżał pod kątem 45 stopni względem miednicy użytkownika. Użytkownik powinien siedzieć pionowo i być przesunięty jak najdalej do tyłu na siedzisku, jeżeli pas jest odpowiednio wyregulowany. Pas biodrowy nie powinien dopuścić do ześlizgnięcia się użytkownika z siedziska.

(Rys. 6.4)



<p><b>Aby zamknąć zatrzask:</b> Mocno wsunąć męską część zatrzasku w żeńską.</p>	<p><b>Aby rozpiąć pas:</b> Ścisnąć męską część zatrzasku we wskazanych punktach, oddzielając jednocześnie łagodnie obie jego części od siebie.</p>

**⚠️ OSTRZEŻENIE!**

- W razie wątpliwości dotyczących użytkowania i obsługi biodrowego pasa stabilizującego należy zasięgnąć opinii lekarza, dystrybutora wózków inwalidzkich, opiekuna lub osoby towarzyszącej.
- Pas biodrowy może być montowany wyłącznie przez autoryzowanego sprzedawcę / agenta Sunrise Medical.
- Pas biodrowy powinien być regulowany wyłącznie przez lekarza lub autoryzowanego sprzedawcę / agenta Sunrise Medical.
- Pas bezpieczeństwa należy sprawdzać codziennie, aby upewnić się, że jest prawidłowo dopasowany i nie jest w żaden sposób zablokowany czy nadmiernie zużyty.
- Sunrise Medical nie poleca przewożenia użytkownika w pojeździe tak, aby pas biodrowy stanowił pas zabezpieczający.



Proszę zapoznać się z broszurą Sunrise Medical dotyczącą przewozu, w której przedstawiono dalsze informacje na temat transportu.

**Konserwacja:**

W regularnych odstępach czasu sprawdzać stan pasa biodrowego i innych elementów zabezpieczających pod kątem zużycia czy uszkodzenia. W razie konieczności należy je wymienić.

**⚠️ OSTRZEŻENIE!**

Pas biodrowy należy wyregulować w opisany powyżej sposób tak, aby odpowiadał potrzebom użytkownika. Sunrise Medical zaleca również regularne sprawdzanie długości i napięcia pasa w celu zmniejszenia ryzyka nieumyślnego wyregulowania pasa na nadmierną długość przez użytkownika.

## 7.0 Usuwanie usterek

### Wózek przechyla się na jedną stronę

- Sprawdzić ciśnienie w oponach
- Sprawdzić, czy koła toczą się bez oporów (łożyska, oś)
- Sprawdzić nachylenie kółek przednich
- Sprawdzić, czy oba kółka przednie mają odpowiedni kontakt z podłożem

### Kółka przednie zaczynają drgać

- Sprawdzić nachylenie kółek przednich
- Sprawdzić, czy wszystkie wkręty są dokręcone; dokręcić je w razie potrzeby (rozdział o momentach dokręcających)
- Sprawdzić, czy oba kółka przednie mają odpowiedni kontakt z podłożem

### Zespół krzyżaka wózka nie zaskakuje na swoje miejsce w łożu siedziska

- Fotel jest wciąż nowy, tj. tapicerka siedziska lub oparcia jest wciąż bardzo sztywna. Zjawisko ustąpi z czasem.

### Są trudności ze złożeniem wózka

- Tapicerka oparcia jest zbyt sztywna. Poluzować ją odpowiednio.

### Wózek skrzypi i trzeszczy

- Sprawdzić, czy wszystkie wkręty są dokręcone; dokręcić je w razie potrzeby (rozdział o momentach dokręcających)
- Dodać niewielką ilość smaru w punktach kontaktu ruchomych części ze sobą

### Wózek zaczyna drgać

- Sprawdzić kąt nachylenia kółek przednich
- Sprawdzić ciśnienie w oponach
- Sprawdzić, czy tylne koła są jednakowo wyregulowane

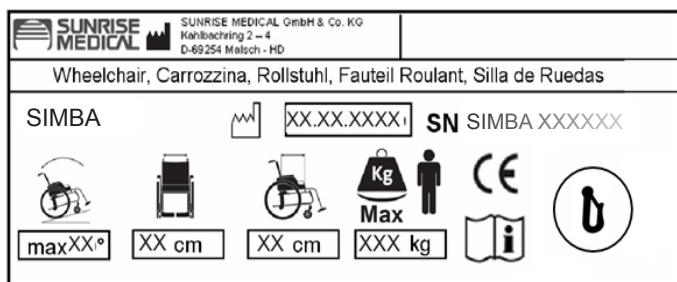
## 8.0 Tabliczki znamionowe

### Tabliczki znamionowe

Tabliczki znamionowe są umieszczone na zespole krzyżaka, rurze ramy poprzecznej oraz na etykiecie w instrukcji użytkownika. Na tabliczce znamionowej umieszczono dokładne oznaczenie modelu i inne parametry techniczne. Przy zamawianiu części zamiennych i zgłaszaniu reklamacji należy zawsze podawać:

- Numer fabryczny wózka
- Numer zamówienia
- Miesiąc/rok

# PRÓBKA



	Nazwa produktu / numer SKU.
	Maksymalna bezpieczna wartość wzniesienia z kółkami antywyrotnymi zależy od ustawień wózka, postawy i możliwości fizycznych użytkownika.
	Oznaczenie producenta
	Szerokość siedziska.
	Głębokość (maksymalna).
	Maksymalne obciążenie.
	Znak CE
	Instrukcja obsługi.
	Poddano badaniom zderzeniowym.
	Data produkcji.
	Numer fabryczny wózka

## 9.0 Konserwacja i utrzymanie

### Kontrola bezpieczeństwa

Użytkownik jest pierwszą osobą, która może dostrzec wszelkie uszkodzenia czy wady. Dlatego też, przed rozpoczęciem korzystania z wózka zalecane jest sprawdzenie czy:

- Prawidłowe ciśnienie w oponach.
- Prawidłowe działanie hamulców
- Prawidłowe przymocowanie wszystkich zdejmowanych części (np. podłokietników, podnóżków, wieszaków, półosi szybkiego montażu itd.).
- W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub usterki należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.

### Konserwacja

- Regularnie sprawdzać ciśnienie w oponach.
- Regularnie, przynajmniej raz w roku, sprawdzać, czy opony nie są zużyte lub uszkodzone. W przypadku zauważenia oznak uszkodzenia lub zużycia, opony należy natychmiast wymienić.
- Regularnie, przynajmniej raz w roku, sprawdzać, czy siedzisko i zawieszki oparcia nie są zużyte lub uszkodzone. W przypadku zauważenia oznak uszkodzenia lub zużycia, należy je natychmiast wymienić.
- Regularnie, przynajmniej raz w roku, sprawdzać, czy elementy ramy i oparcia nie są zużyte lub uszkodzone. W przypadku zauważenia oznak uszkodzenia lub zużycia, należy je natychmiast wymienić.
- Regularnie, przynajmniej raz w roku, sprawdzać, czy hamulce nie są zużyte lub uszkodzone. Sprawdzić je pod kątem prawidłowości działania i łatwości użycia. W przypadku zauważenia oznak uszkodzenia lub zużycia, hamulce należy natychmiast wymienić.
- Regularnie, przynajmniej raz w roku, sprawdzać, czy wszystkie wkręty i śruby są dokręcone (patrz rozdział o momentach obrotowych). Wszystkie śruby istotne dla bezpiecznego korzystania z wózka są wyposażone w nakrętki samozabezpieczające. Nakrętki samozabezpieczające się mogą być użyte tylko raz i należy je wymieniać po zastosowaniu.
- Co ok. 8 tygodni dodać niewielką ilość oleju do maszyn do szycia do półosi szybkiego montażu. W zależności od częstotliwości i rodzaju użycia zaleca się oddawać wózek do przeglądu u autoryzowanego sprzedawcy co 6 miesięcy.
- Wózek należy zawsze przechowywać w suchym miejscu.

W przypadku przechowywania wózka przez dłuższy okres nie trzeba podejmować dodatkowych środków. Wózek należy przechowywać w temperaturze pokojowej w suchym miejscu i z dala od silnego światła słonecznego. Przed ponownym użyciem wózek powinien sprawdzić autoryzowany sprzedawca.

### UWAGA!

- W przypadku podania w instrukcji momentu dokręcającego zalecamy skorzystanie z przyrządu do pomiaru momentu dokręcającego w celu upewnienia się, że śruby zostały dokręcone z odpowiednim momentem dokręcającym.
- Można korzystać wyłącznie z oryginalnych części zatwierdzonych przez Sunrise Medical. Nie należy korzystać z części innych producentów, które nie zostały zatwierdzone przez Sunrise Medical.
- Do czyszczenia wózka stosować wyłącznie łagodne środki czyszczące. Do czyszczenia tapicerki siedziska i pasa biodrowego stosować wyłącznie wodę z mydłem.
- Zależnie od częstotliwości i sposobu eksploatacji, zaleca się regularnie, przynajmniej raz w roku, oddawać wózek do konserwacji u wyszkolonych specjalistów.

### UWAGA!

- Piasek, sól i woda morska mogą uszkodzić łożyska kół przednich i tylnych. Po wystawieniu wózka na działanie tych czynników, należy go dokładnie wyczyścić i osuszyć.
- Mokry wózek należy wysuszyć po użyciu.

Następujące części mogą być zdemontowane i przesłane do wytwórcy lub sprzedawcy w celu naprawy:

- Tylne koła
- Podłokietnik
- podnóżki
- Kółka zabezpieczające

### Zasady higieny przy ponownym użyciu:

Przed ponownym zastosowaniem wózka należy go odpowiednio przygotować. Wszystkie powierzchnie mające kontakt z użytkownikiem należy spryskać środkiem odkażającym.

W tym celu należy zastosować środek z listy DGHM, np. Antifect Liquid (Schülke & Mayr) do szybkiej dezynfekcji opartej na alkoholu stosowanej dla produktów i wyrobów medycznych, które należy szybko odkażać.

Stosować się do instrukcji producenta danego środka dezynfekującego.

Ogólnie rzecz biorąc, nie ma gwarancji działania bezpiecznych środków dezynfekcyjnych w przypadku szwów. Dlatego też zaleca się, w przypadku zakażenia drobnoustrojami, rozłożyć siedzisko i oparcie i zdezynfekować je środkiem aktywnym zgodnie z §6 przepisów o ochronie przed infekcjami.

**10.0 Dane techniczne**

<b>Maks. Całkowita wysokość:</b>	1000 mm
<b>Maks. Długość całkowita:</b>	850 mm
<b>Maks. Promień skrętu:</b>	650 mm
<b>Maks. bezpieczne nachylenie:</b>	10°
<b>Waga:</b>	od 9 kg
<b>Waga bez tylnych kół:</b>	od 6,9 kg
<b>Waga najcięższej części:</b>	2,1 kg

**Maks. Szerokość:**

POCHYLENIE	TYLNE KOŁA 20"	TYLNE KOŁA 22"	TYLNE KOŁA 24"
Pochylenie 0°	SS + 160 mm	SS + 160 mm	SS + 160 mm
Pochylenie 3°	SS + 200 mm	SS + 210 mm	SS + 220 mm
Pochylenie 6°	SS + 260 mm	SS + 270 mm	SS + 280 mm
Pochylenie 9°	SS + 310 mm	SS + 320 mm	SS + 330 mm

**Maksymalne obciążenie:**

SIMBA do obciążenia 65 kg

**Wysokości siedziska:**

Wybór ram, widelców i kółek przednich, a także wielkość tylnego koła (20", 24", 25") określają, jak wysokie może być siedzisko.

**Wózek spełnia wymagania następujących norm:**

1. Wymagania i metody badań wytrzymałości statycznej, zmęczeniowej i odporności na uderzenia (ISO 7176-8).
2. Odporność na zapłon (EN 1021-2).

**11.0 Usuwanie i recykling materiałów**

Jeżeli wózek został udostępniony użytkownikowi za darmo, nie jest jego własnością. Jeżeli nie jest już dłużej potrzebny, należy postępować zgodnie z instrukcją dotyczącą jego zwrotu przekazaną przez organizację, która udostępniła wózek użytkownikowi.

W kolejnym rozdziale przedstawiono opis materiałów zastosowanych w wózku z uwzględnieniem usuwania i recyklingu wózka i jego opakowania.

Podczas organizowania utylizacji materiałów należy sprawdzić, jakie szczególne przepisy lokalne regulują zagadnienia usuwania i recyklingu odpadów. (Obejmuje to czyszczenie lub odkażanie wózka przed jego usunięciem).

**Aluminium:** Widelki kółek przednich, koła, osłony boczne podwozia, rama podłokietnika, podnózek, uchwyty do popychania

**Stal:** Miejsca mocowania, półoś szybkiego montażu.

**Tworzywa sztuczne:** Uchwyty, zatyczki rur, kółka przednie, płyty podnóżków, płyty podłokietników, koła/opony 12cali.

**Opakowanie:** Torby z tworzywa sztucznego wykonane z miękkiego polietylenu, pudła tekturowe.

**Tapicerka:** Tkanina poliestrowa z pokryciem PCW i ekspandowaną pianką modyfikowaną.

Usuwanie lub recykling materiałów powinny być wykonywane przez licencjonowanego przedstawiciela lub autoryzowany punkt utylizacji. Alternatywnie można zwrócić wózek sprzedawcy celem jego utylizacji.





Sunrise Medical S.r.l.  
Via Riva, 20 – Montale  
29122 Piacenza  
Italia  
Tel.: +39 0523 573111  
Fax: +39 0523 570060  
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG  
Lückhalde 14  
3074 Muri/Bern  
Schweiz/Suisse/Svizzera  
Fon +41 (0)31 958 3838  
Fax +41 (0)31 958 3848  
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical AS  
Dynamitveien 14B  
1400 SKI  
Norway  
Telef: +47 66963800  
Faks: +47 66963880  
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB  
Box 9232  
400 95 Göteborg  
Sweden  
Tel: +46 (0)31 748 37 00  
Fax: +46 (0)31 748 37 37  
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.  
H – Park, Heršpická 1013/11d,  
625 00 Brno  
Czech Republic  
Tel.: (+420) 547 250 955  
Fax: (+420) 547 250 956  
www.medicco.cz  
info@medicco.cz  
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical ApS  
Park Allé 289 G  
DK-2605 Brøndby  
Tlf. 70 22 43 49  
Email: info@sunrisemedical.dk  
www.SunriseMedical.dk

Sunrise Medical Pty. Ltd.  
6 Healey Circuit, Huntingwood, NSW  
2148,  
Australia  
Phone: 9678 6600,  
Orders Fax: 9678 6655,  
Admin Fax: 9831 2244.  
Australia  
www.sunrisemedical.com.au

Sunrise Medical  
North American Headquarters  
2842 Business Park Avenue  
Fresno, CA, 93727, USA  
(800) 333-4000  
(800) 300-7502  
www.SunriseMedical.com



Sunrise Medical GmbH & Co. KG  
Kahlbachring 2-4  
69254 Malsch/Heidelberg  
Deutschland  
Tel.: +49 (0) 7253/980-0  
Fax: +49 (0) 7253/980-222  
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical  
Thorns Road  
Brierley Hill  
West Midlands  
DY5 2LD  
England  
Phone: 0845 605 66 88  
Fax: 0845 605 66 89  
www.SunriseMedical.co.uk

Sunrise Medical S.L.  
Polígono Bakiola, 41  
48498 Arrankudiaga – Vizcaya  
España  
Tel.: +34 (0) 902142434  
Fax: +34 (0) 946481575  
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland  
Sp. z o.o.  
ul. Elektronowa 6,  
94-103 Łódź  
Polska  
Telefon: + 48 42 275 83 38  
Fax: + 48 42 209 35 23  
E-mail: pl@sunrisemedical.de  
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.  
Groningenhaven 18-20  
3433 PE NIEUWEGEIN  
The Netherlands  
T: +31 (0)30 – 60 82 100  
F: +31 (0)30 – 60 55 880  
E: info@sunrisemedical.nl  
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical HCM B.V.  
Vossenbeemd 104  
5705 CL Helmond  
The Netherlands  
T: +31 (0)492 593 888  
E: customerservice@sunrisemedical.nl  
www.SunriseMedical.nl  
www.SunriseMedical.eu (International)

Sunrise Medical S.A.S  
ZAC de la Vrillonnerie  
17 Rue Mickaël Faraday  
37170 Chambray-Lès-Tours  
Tel : + 33 (0) 247554400  
Fax : +30 (0) 247554403  
www.sunrisemedical.fr

